

Score = 4

0468-1

A- 3.67

WT_K06_F04_SG Name

4 = 13 Nov

Writing Test K06 Scoring Guide (F2004)

Date 10 Dec 06

Score 49 Grade 4-9

Part 1 (1/3) "cheat sheet"

1.5

Part 2 (1/3) phone msg notes

1.5

Part 3 (1/3) room for third party

6 The list is complete and very accurate, and includes anticipation of a complication (menu item not available, etc.). Food vocabulary does not "live" on K4. Questions include both YN and W-types, with word order and question-words (w/verl, etc.) accurate.

5 The list covers all major stages of the situation (getting, asking about items, ordering with a polite phrase rather than just naming items, getting more of something, paying, and leave-taking). It is accurate enough that almost all of its words, if pronounced as written, would be comprehended readily. K6 content and structures are used freely but with some inaccuracy of form (but not concept). Could be brought to 6 with a few comments and a few minutes of rewriting.

4 The list will do the basic job of obtaining a full meal, though it is has moderate "holes" in content or language (ex: payment stage is missing or one stage uses fragmentary language). Vocabulary and structures up through K4 are solid. K6 vocabulary & structures are present, though inaccurate. Could be brought to 5 with a few teacher comments and a few minutes of redrafting.

3 The list is more K4 (lmiss) than K6, but what is there is accurate. Could be brought to 4 after a few hours of study and a few teacher comments.

2 K6 content and structures are very thin, and K4 material, however rich, is inaccurate; or, however accurate, is still thin. Reading 3 would need many comments and several hours of study.

1 Just a few words, mostly distorted.

6 All 4 parts are addressed fully and accurately. Indicators: "would like" (spelling and use with another verb); past tense of haben- or rich use of war-; hotel vocabulary accurate in spelling, gender and plural; accomplishes item 4 with "perhaps"; "I know you don't have many rooms"; or similar; uses and accurately distinguishes "not," "nothing," "none/not any."

5 most of 6; could be brought to 6 with a few minutes of rewriting and a few teacher comments.

4 Accomplishes items 1, 2, & 3 with simple but basically accurate language, and makes a fairly successful attempt at item 4, maybe using "or". Could be brought to 5 with brief study and some teacher comments.

3 Does 1, 2, and 3 with simple and moderately flawed language, or else two of the three are done very well but the third is very weak or absent; essentially no success with item 4. Could be brought to 4 with a few hours of study and some teacher comments.

2 Fragmentary content expressed in fractured language.

1 Like 2, but only a few words

6 Clearly focuses on the THIRD person's arrangements, and describes them in full; pays attention to the "Sie" of the message; Intermediate-Low features are consistently evident

5 Most of 6

4 Reader can understand, without a lot of guessing, that the room is for someone else. Person of pronouns and verbs is distinguished often; basic word order, verb forms, and genders show knowledge of German principles

3 Most of 4

2 Substitutes English words; retains English word order; distorts basic letter/sound combinations

1 A few words, mostly distorted

This test has TWO pages. There are THREE parts, counting equally. Allow yourself **one hour** for the entire test. In the spaces below, provide the information that certifies that you took the test fairly.

date taken 15.11.2006

signature of valued witness [Signature]

meine nichte

Part 1: You've just arrived in a German-speaking country and are going out to get your first solid meal. You're worried that fatigue and fear will frustrate your fluency. So make up a "cheat sheet" of key words, phrases, questions, and sentences that can help you handle the situation from the time you sit down to when you walk out the door after your meal. Your list will be judged on how helpful it would be, not just how long it is or how few mistakes it contains.

word & phrases

questions & sentences

das kotelette smueckt wunderbar.
wie bitte? Danke shön/sehr
mit ohne ?
entschuldigung
zweimal
hier sind
zurück
flashe / glas

haben sie (milch) ...
ich möchte ein glas (bier) (wein)
nummer 4
ich brauch ein messer bitte.
ich habe kein trinken.
was ist das? wieviel kostet das
ist das gute?
Wir mochten zahlen bitte

Part 2: You want to make advance reservations by phone to spend a few more days at the little Austrian inn you stayed at earlier during your trip through central Europe. The elderly couple who run the place don't speak much English; the phone answering machine doesn't understand any English at all; and, for all you know, your call will be answered by the young Bosnian refugee woman who works there part-time. She speaks a little more German than you do, but no English (true story, folks!) So write a paragraph, in German or Bosnian, to take care of the following information, so that you can just read it over the phone if you get panicky:

- 1) Identify yourself and jog their memory about your stay there earlier.
- 2) Tell them about your plans to return to their fair village.
- 3) State your accommodation needs.
- 4) Take care of the possibility that the inn will be full when you want to stay there, or will not have precisely the kind of room you want.

hallo und guten morggan / tag / abend.
mein name ist Bower, mein vorname ist Katherine.
ich bleib? in ihre hotel für 3 tag letzte woche in nummer 5.
ich habe und farkarte für ihre village und ich möchte
bleib in ihre hotel. ich brauche ein doppelzimmer mit bad
oder zweimal einzelzimmer, ein zimmer mit bad und ein zimmer ohne bad.
ich brauche das zimmeren für 3 nächte. Danke shön und
Aufwiedersehen.

0468-3

WT_K06_F04 Writing Test #2 (Fall 2004)

Name Ko

Part 3: A valued e-mail acquaintance in a German-speaking country has asked you to arrange accommodations for a friend who is traveling to the United States and will be spending a few days in your area. Your search has been fairly successful – the place you found is 2 out of the following 3: nice, convenient, cheap (or maybe even free!). Report back to your acquaintance with your information to pass on to the traveler, and offer all the support you can. Remember: You are writing about accommodations in the U.S., and they are NOT for the person you are writing TO.

Hallo und guten morgen/tag/abend Freund,
ich habe ein zimmer für ihre freund. Das schlafzimmer ist
in ein Hotel, ist teuren nicht. Das kostet \$50 pro nacht.
Für einzelzimmer mit bad und mit frühstück. die hotel ist
in Süd Ost Portland, 30 minuten aus PSU. Die einzelzimmer
is sehr gute, ich tut mir leid sie hat eine farkarte nicht.
ich möchte sie bleiben mit meine familie, für nicht kostet
natürlich. ich liebe portland in die winter, es regnerisch.
Auf wiedersehen

Alles Gute